



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part I/Partie I

2002-10-30

Vol. 4, No. 10 / Vol. 4, n° 10

### NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

### AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

### APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
<b>As registrars of bankruptcy under the <i>Bankruptcy and Insolvency Act (Canada)</i>: Registraires en matière de faillite en vertu de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité (Canada)</i> :</b>				
BENS, Jordan	Iqaluit	A-0837-2002		2002-10-15
HESS, Melissa	Iqaluit	A-0835-2002		2002-10-15
NOOSHOTA, Saila	Iqaluit	A-0838-2002		2002-10-15
WATTS, Shani Patricia	Iqaluit	A-0836-2002		2002-10-15
<b>As Child Protection Workers under the <i>Child and Family Services Act</i>: Préposés à la protection de l'enfance en vertu de la <i>Loi sur les services à l'enfance et à la famille</i> :</b>				
GRIER, Erin	Iqaluit	A-0843-2002		2002-10-16
KILABUK, Leetia	Pangnirtung	A-0827-2002	from/de 2002-09-09 to/à 2003-02-01	2002-09-09
MACINTOSH, Connie	Iqaluit	A-0826-2002	from/de 2002-10-01 to/à 2002-11-15	2002-10-01
MURPHY, Katherine SUVEGA, Simiga	Iqaluit Cape Dorset	A-0828-2002 A-0770-2002	from/de 2002-10-01 to/à 2002-12-31	2002-10-09 2002-10-01
TAGAOGAK, Katarie THOMPSON, Diana	Igloolik Cambridge Bay	A-0842-2002 A-0844-2002		2002-10-16 2002-10-16

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As the Deputy Director of Consumer Services under the *Consumer Protection Act*:  
Directeur adjoint des services aux consommateurs en vertu de la *Loi sur la protection du consommateur* :**

FLYNN, Darren William	Rankin Inlet	A-0814-2002		2002-10-03
-----------------------	--------------	-------------	--	------------

**As a coroner under the *Coroners Act*:  
Coroner en vertu de la *Loi sur les coroners* :**

COPLAND, Elizabeth	Arviat	A-0824-2002	3 years/3 ans	2002-09-26
--------------------	--------	-------------	---------------	------------

**As deputy Clerks of the Nunavut Court of Justice and of the Nunavut Court of Appeal, and as Deputy Sheriffs for  
Nunavut under the *Judicature Act*:  
Greffiers adjoints de la Cour de justice du Nunavut et de la Cour d'appel, et shérifs adjoints du Nunavut en vertu de  
la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

DUNFORD, Andrew James	Iqaluit	A-0798-2002		2002-09-26
KILABUK, Laisa Napatsie	Iqaluit	A-0797-2002		2002-09-26
QAUNNIQ, Miali	Iqaluit	A-0796-2002		2002-09-26

**As youth court judges for Nunavut under the *Justices of the Peace Act*:  
Juges du tribunal pour adolescents pour le Nunavut en vertu de la *Loi sur les juges de paix* :**

AUDLALUK, Larry	Grise Fiord	A-0804-2002		2002-09-27
ASHBY, Michele Annemarie	Rankin Inlet	A-0809-2002		2002-09-27
CORKETT, John Alexander	Clyde River	A-0799-2002		2002-09-27
FREDLUND, Steve	Rankin Inlet	A-0805-2002		2002-09-27
GARDENER, Anne	Grise Fiord	A-0813-2002		2002-09-27
HARVEY, Alistaire Samuel	Kugluktuk	A-0810-2002		2002-09-27
HERMAN, Carl Elmer	Igloolik	A-0808-2002		2002-09-27
KLENGENBERG, Helen	Rankin Inlet	A-0806-2002		2002-09-27
KUBLU, Alexina	Iqaluit	A-0807-2002		2002-09-27
LEBSACK, Arthur Jacob	Sanikiluaq	A-0800-2002		2002-09-27
LEVI, Nataq	Arctic Bay	A-0803-2002		2002-09-27
PARKS, David	Pond Inlet	A-0801-2002		2002-09-27
RIDDELL, Andrew William	Iqaluit	A-0811-2002		2002-09-27
ROBERTS, David W.	Resolute Bay	A-0802-2002		2002-09-27
SAMMONS, Susan Mary	Iqaluit	A-0812-2002		2002-09-27

**As members of the Mine Occupational Health and Safety Legislation Committee under the *Mine Health and Safety Act*:  
Membres du comité législatif sur la santé et la sécurité dans les mines en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité dans les  
mines* :**

CAMPBELL, Wayne	Yellowknife	A-0831-2002	1 year/1 an	2002-08-27
COOPER, Michael	Yellowknife	A-0832-2002	1 year/1 an	2002-08-27
DUCASSE, Hugh	Yellowknife	A-0833-2002	1 year/1 an	2002-08-27
KELLOCK, John	Nanisivik	A-0829-2002	1 year/1 an	2002-08-27
SPOONHEIM, Greg	BHP'S Ekati Mine, NT	A-0830-2002	1 year/1 an	2002-08-27
TYMCHATYN, Patrick	Yellowknife	A-0834-2002	1 year/1 an	2002-08-27

**As deputy superintendent of real estate under the *Real Estate Agents' Licensing Act*:  
Surintendant adjoint des biens immobiliers en vertu de la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* :**

FLYNN, Darren William	Rankin Inlet	A-0815-2002		2002-10-03
-----------------------	--------------	-------------	--	------------

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As Social Welfare Officers for all of Nunavut under the *Social Assistance Act*:  
Agents du bien-être social pour tout le Nunavut en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

AINALIK, Annie	Cape Dorset	A-0839-2002		2002-10-17
PETIT, Michel	Cape Dorset	A-0840-2002		2002-10-17
PII, Kumaajuk	Cape Dorset	A-0841-2002		2002-10-17

**As members of the Arviat Youth Justice Committee under the *Young Offenders Act* and the *Young Offenders Act* (Canada):**

**Membres du comité de justice pour la jeunesse d'Arviat en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada) :**

ARNALUKJUAK, Eva	Arviat	A-0820-2002	2 years/2 ans	2002-10-08
SINNISIAK, Andre	Arviat	A-0821-2002	2 years/2 ans	2002-10-08

**As members of the Rankin Inlet Youth Justice Committee under the *Young Offenders Act* and the *Young Offenders Act* (Canada):**

**Membres du comité de justice pour la jeunesse de Rankin Inlet en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada) :**

AUPILARJUK, Mariano	Rankin Inlet	A-0816-2002	2 years/2 ans	2002-10-08
MAKPAH, Celestino	Rankin Inlet	A-0817-2002	2 years/2 ans	2002-10-08
PILAKAPSI, Catherine	Rankin Inlet	A-0818-2002	2 years/2 ans	2002-10-08
TATTY, Annie	Rankin Inlet	A-0819-2002	2 years/2 ans	2002-10-08

---

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

---

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT—Child Protection Workers  
LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE—préposés à la protection de l'enfance**

AL-ISSA, Birgitta	A-0769-2002	2002-09-25	A-0068-2000
DESPRES, Nathalie	A-0848-2002	2002-10-16	A-0524-2002
KOONOO, Oolootie	A-0846-2002	2002-10-16	A-0067-2001
MACINTOSH, Connie	A-0847-2002	2002-10-16	A-0826-2002
PALONGAYAK SR., Andy	A-0850-2002	2002-10-16	A-0641-2002
PARSONS, Cindy	A-0849-2002	2002-10-16	A-0059-2001
PUTULIK, Brenda	A-0845-2002	2002-10-16	A-0188-2001

**CORONERS ACT—coroner  
LOI SUR LES CORONERS—coroner**

TAGGART, Quinn Paul	A-0825-2002	2002-10-08	A-0040-2001
---------------------	-------------	------------	-------------

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
<b>SOCIAL ASSISTANCE ACT—Social Welfare Officers</b>			
<b>LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—agents du bien-être social</b>			
ENOOKOLO, Tyna Annie	A-0822-2002	2002-10-08	A-0225-2001
LARABIE, Jacques	A-0823-2002	2002-10-08	A-0739-2002
<b>YOUNG OFFENDERS ACT—member of the Arviat Youth Justice Committee</b>			
<b>LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS—membre du comité de justice pour la jeunesse d'Arviat</b>			
OTUK, Tony	A-0795-2002	2002-09-25	A-0555-2000
<b>YOUNG OFFENDERS ACT—members of the Baker Lake Youth Justice Committee</b>			
<b>LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS—membres du comité de justice pour la jeunesse de Baker Lake</b>			
ALERK, Emily	A-0793-2002	2002-09-25	A-0522-2000
LAREAU, Mary	A-0791-2002	2002-09-25	A-0523-2000
NOAH, William	A-0789-2002	2002-09-25	A-0526-2000
OWINGAYARK, Winnie	A-0794-2002	2002-09-25	A-0502-2000
TAGOONA, Janet	A-0792-2002	2002-09-25	A-0527-2000
TUNNUQ, Elizabeth	A-0790-2002	2002-09-25	A-0525-2000
<b>YOUNG OFFENDERS ACT—members of the Chesterfield Inlet Youth Justice Committee</b>			
<b>LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS—membres du comité de justice pour la jeunesse de Chesterfield Inlet</b>			
IPAKERNAK, Valerie	A-0782-2002	2002-09-25	A-0082-2001
KADLUK, Sheila	A-0775-2002	2002-09-25	A-0530-2000
LEGARE, Louis	A-0777-2002	2002-09-25	A-0529-2000
PUTULIK, Bernie	A-0778-2002	2002-09-25	A-0081-2001
RANIOWSKI, Walter	A-0776-2002	2002-09-25	A-0524-2000
SAMMURTOK, Christine	A-0780-2002	2002-09-25	A-0084-2001
SAMMURTOK, Michael	A-0781-2002	2002-09-25	A-0085-2001
SIMIK, Camille	A-0779-2002	2002-09-25	A-0083-2001
<b>YOUNG OFFENDERS ACT—members of the Rankin Inlet Youth Justice Committee</b>			
<b>LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS—membres du comité de justice pour la jeunesse de Rankin Inlet</b>			
HOWARD, Jacintha	A-0787-2002	2002-09-25	A-0549-2000
MAKPAH, Nancy	A-0785-2002	2002-09-25	A-0545-2000
NAULALIK, Ishmael	A-0788-2002	2002-09-25	A-0550-2000
OKPATAUYAK, Simon	A-0783-2002	2002-09-25	A-0544-2000
TAPARTI, Louis	A-0784-2002	2002-09-25	A-0551-2000
TATTUINEE, Marianne	A-0786-2002	2002-09-25	A-0548-2000
<b>YOUNG OFFENDERS ACT—members of the Whale Cove Youth Justice Committee</b>			
<b>LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS—membres du comité de justice pour la jeunesse de Whale Cove</b>			
ENUAPIK, Guy	A-0771-2002	2002-09-25	A-0547-2000
MAKTAR, Veronica	A-0774-2002	2002-09-25	A-0541-2000
NAPAYOK, Annie	A-0772-2002	2002-09-25	A-0535-2000
NATTAR, Manu	A-0773-2002	2002-09-25	A-0538-2000

---



---

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

---



---

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):  
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered office/ Bureau enregistré	Incorporation date/ Date de constitution
<b>KANGIQSLUK LTD.</b>	C 5001	Box 115 Lot 6-251 Plan 1401 Gjoa Haven, NU X0E 1J0	2002-10-02
<b>5003 NUNAVUT LTD.</b>	C 5003	House 75 Box 10 Cape Dorset, NU X0A 0C0	2002-10-16

**NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 212(5)):  
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Date of dissolution/ Date de la dissolution
<b>923137 N.W.T. LTD.</b>	C 3137	2002-10-16

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):  
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
<b>RAY-DOR RESOURCES LTD.</b>	ET 8001	Box 812 Building 3144 Iqaluit, NU X0A 0H0	Manitoba	2002-10-03
<b>CANABRAVA DIAMOND CORPORATION</b>	ET 8002	Suite 202 Parnaivik Building Box 2021 Iqaluit, NU X0A 0H0	British Columbia/ Colombie-Britannique	2002-10-03
<b>MCAP INC./MCAP INC.</b>	ET 8003	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2002-10-03

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
<b>AGF PRIVATE INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED/ GESTION PRIVÉE DES INVESTISSEMENTS AGF LIMITÉE</b>	ET 8004	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2002-10-03
<b>CANARCTIC GRAPHICS LTD.</b>	ET 8005	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	2002-10-03
<b>CANADIAN BONDED CREDITS LIMITED/ CRÉANCES GARANTIES DU CANADA LIMITÉE</b>	ET 8006	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2002-10-04
<b>THE PAMPERED CHEF- CANADA CORP./ CORPORATION THE PAMPERED CHEF- CANADA</b>	ET 8007	Box 812 Building 3042B Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2002-10-04

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 290(2)):  
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Amalgamating corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of amalgamation/ Date de la fusion
<b>CANADIAN BONDED CREDITS LIMITED/CRÉANCES GARANTIES DU CANADA LIMITÉE</b>	ET 8006	<b>CANADIAN BONDED CREDITS LIMITED/CRÉANCES GARANTIES DU CANADA LIMITÉE</b>	2002-09-01

**SOCIETIES ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):  
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu des activités	Incorporation date/ Date de constitution
<b>QULIRUAKUT, ARTS AND CRAFTS SOCIETY OF NUNAVUT</b>	SOC 2001	Kimmitut	2002-10-21
<b>ELDER'S QAMMAK</b>	SOC 2002	Iqaluit	2002-10-21
<b>GREC REUNION</b>	SOC 2003	Iqaluit	2002-10-21

---

---

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

---

---

**EVIDENCE ACT  
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:  
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

CALDWELL, Kelly Lynn	Cambridge Bay
FLYNN, Darren William	Rankin Inlet
KOSMENKO, Valerie	Iqaluit
MAKPAH, Trisha	Rankin Inlet
RATTHÉ, Jean-François	Iqaluit
SULUK, Ronald Irkok	Arviat

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:  
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

LEMSTRA, Judith	Iqaluit
MERCREDI, M. Joan	Iqaluit

**ARCHIVES ACT**

The following boxes of records from the Keewatin Region will be destroyed on or after November 25, 2002. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before November 18, 2002.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Community Government and Transportation	23	2002/0560-03-01
Education	13	2002/0560-05-01
Executive and Intergovernmental Affairs	20	2002/0560-06-01
Finance	14	2002/0560-07-01
Health and Social Services	38	2002/0560-08-02
Justice	2	2002/0560-10-01
Keewatin Regional Health Board	158	2002/0560-08-01
Public Works and Services	77	2002/0560-12-01

The following boxes of records from the Qikiqtaaluk (Baffin) Region will be destroyed on or after November 25, 2002. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before November 18, 2002.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Community Government and Transportation	55	2002/0557-03-01
Community Government and Transportation	11	2002/0557-03-02
Culture, Language, Elders and Youth	1	2002/0557-04-01
Education	34	2002/0557-05-01
Education	1	2002/0557-05-02
Executive and Intergovernmental Affairs	20	2002/0557-06-01
Finance	26	2002/0557-07-01
Health and Social Services	64	2002/0557-08-01
Health and Social Services	5	2002/0557-08-01
Human Resources	9	2002/0557-09-01
Justice	46	2002/0557-10-01
Public Works and Services	49	2002/0557-12-02
Public Works and Services	2	2002/0557-12-03
Sustainable Development (RWED)	10	2002/0557-13-01
Sustainable Development (Economic Development and Tourism)	27	2002/0557-13-02
Sustainable Development (RWED)	1	2002/0557-13-03
Sustainable Development (Economic Development and Tourism)	4	2002/0557-13-04



**LOI SUR LES ARCHIVES**

Les boîtes de dossiers de la région du Keewatin, mentionnées ci-après, seront détruites à compter du 25 novembre 2002. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers au 975-5412 avant le 18 novembre 2002.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Conseil régional de santé du Keewatin	158	2002/0560-08-01
Éducation	13	2002/0560-05-01
Exécutif et Affaires intergouvernementales	20	2002/0560-06-01
Finances	14	2002/0560-07-01
Gouvernement communautaire et Transports	23	2002/0560-03-01
Justice	2	2002/0560-10-01
Santé et Services sociaux	38	2002/0560-08-02
Travaux publics et Services	77	2002/0560-12-01

Les boîtes de dossiers de la région de Qikiqtaaluk (Baffin), mentionnées ci-après, seront détruites à compter du 25 novembre 2002. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers au 975-5412 avant le 18 novembre 2002.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Culture, Langue, Aînés et Jeunesse	1	2002/0557-04-01
Développement durable (RFDE)	10	2002/0557-13-01
Développement durable (RFDE)	1	2002/0557-13-03
Développement durable (Développement économique et Tourisme)	4	2002/0557-13-04
Développement durable (Développement économique et Tourisme)	27	2002/0557-13-02
Éducation	34	2002/0557-05-01
Éducation	1	2002/0557-05-02
Exécutif et Affaires intergouvernementales	20	2002/0557-06-01
Finances	26	2002/0557-07-01
Gouvernement communautaire et Transports	55	2002/0557-03-01
Gouvernement communautaire et Transports	11	2002/0557-03-02
Justice	46	2002/0557-10-01
Ressources humaines	9	2002/0557-09-01
Santé et Services sociaux	5	2002/0557-08-01
Santé et Services sociaux	64	2002/0557-08-01
Travaux publics et Services	49	2002/0557-12-02
Travaux publics et Services	2	2002/0557-12-03





